

Journal für

# Gynäkologische Endokrinologie

Gynäkologie • Kontrazeption • Menopause • Reproduktionsmedizin

## Editorial

Birkhäuser M

*Journal für Gynäkologische Endokrinologie 2009; 3 (3)*

*(Ausgabe für Schweiz), 4-5*

**Offizielles Organ der Österreichischen  
IVF-Gesellschaft**

**Offizielles Organ der Österreichischen  
Menopause-Gesellschaft**

Indexed in EMBASE/Scopus/Excerpta Medica

[www.kup.at/gynaekologie](http://www.kup.at/gynaekologie)

Member of the



**Homepage:**

[www.kup.at/gynaekologie](http://www.kup.at/gynaekologie)

**Online-Datenbank mit  
Autoren- und Stichwortsuche**

Krause & Pachernegg GmbH · VERLAG für MEDIZIN und WIRTSCHAFT · A-3003 Gablitz

F.b.b. GZ072037636M · Verlagspostamt: 3002 Purkersdorf · Erscheinungsort: 3003 Gablitz

**Erschaffen Sie sich Ihre  
ertragreiche grüne Oase in  
Ihrem Zuhause oder in Ihrer  
Praxis**

**Mehr als nur eine Dekoration:**

- Sie wollen das Besondere?
- Sie möchten Ihre eigenen Salate,  
Kräuter und auch Ihr Gemüse  
ernten?
- Frisch, reif, ungespritzt und voller  
Geschmack?
- Ohne Vorkenntnisse und ganz  
ohne grünen Daumen?

**Dann sind Sie hier richtig**



## Editorial

Im vorliegenden Heft wird eine klassische Frage der menopausalen Medizin wieder aufgegriffen: „Hormontherapie und Krebs“. Dieses Thema kann die Lebensqualität einer Frau in der Peri- oder Postmenopause stark beeinflussen, und weckt bei ihr Ängste und Befürchtungen. Es ist daher eindeutig, dass bei unseren Patientinnen ein immenses Informationsbedürfnis zum Thema „Menopause“ und deren allfälligen Symptomen und Risiken vorliegt – ein Informationsbedürfnis, dem oft nicht genügend Rechnung getragen werden kann: Sei es, weil in der heutigen, leider allzu oft hektischen Praxistätigkeit die Zeit dazu fehlt, sei es, weil das beim Arzt vorhandene Wissen mangels anschaulicher Unterlagen nicht zur Patientin hinübergebracht werden kann.

Das in dieser Nummer vorgestellte einfache, auf den Dialog zwischen der Patientin und ihrem Arzt abgestimmte neue Beratungstool versucht hier zu helfen. Die Arbeitsgruppe, die sich die Ausarbeitung dieses Tools zum Ziel gesetzt hatte, bestand einerseits aus erfahrenen Praktikern, andererseits aus Menopausespezialisten. Es galt, einen Kompromiss zu finden zwischen dem, was im täglichen ärztlichen Gespräch zu vermitteln möglich ist, und dem, was zum Thema Menopause in den vergangenen Jahren an Fachartikeln publiziert worden ist, aber in seiner Fülle die Informationsvermittlung in der Praxis überfordert. Gleichzeitig enthält das Tool einfache und bewährte Erfassungshilfen zur Evaluation des klimakterischen Beschwerdebildes und der Lebensqualität.

Dieses Beratungstool beabsichtigt in keiner Weise ein weiteres Lehrbuch zu sein, sondern es umfasst einen Stichwortkatalog zu sämtlichen Themen rund um die Wechseljahre von deren Ursachen, über ihre Auswirkungen bis hin zu den verschiedenen Behandlungsmöglichkeiten. Dieser Stichwortkatalog soll, gestützt auf ein repräsentatives Literaturverzeichnis, die Grundlage für die Informationsgespräche zwischen Arzt und Patientin zur Menopause sein.

Der vorliegende Artikel kann leider die dreidimensionale Ausarbeitung des Tools nicht wiedergeben: Geöffnet zeigt die Beratungsmappe auf der einen Seite die einfacheren Unterlagen für die Patientin, auf der gegenüberliegenden Seite die kompletten Notizen für den Arzt. Aufgrund der vermittelten Information soll jede Patientin frei zwischen einer möglicherweise besseren Lebensqualität und den individuellen Vor- und Nachteilen einer Behandlung entscheiden können.

Das Beratungstool ist neutral formuliert und wird sowohl von der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe wie auch von der Schweizerischen Menopausengesellschaft empfohlen.

Der Artikel von Passuello et al. geht auf den Spannungsbogen Kinderwunsch – assistierte Reproduktionsmedizin – Geburt ein. Vieles ist heute machbar geworden, das früher undenkbar war. Nach 30 Jahren In-Vitro-Fertilisation rücken vermehrt die gesundheitlichen Aspekte der ART (assistierte Reproduktionsmedizin) in den Mittelpunkt, und damit insbesondere auch die Ursachen eines ungünstigeren geburtshilflichen Outcomes. Diskutiert werden hier vor allem die mechanische Manipulation der Gameten durch die ART (denken wir an ICSI), die zur ovariellen Stimulation verwendeten Medikamente und eventuell vererbare Faktoren der Infertilität selbst. Nur die weitere Erfassung aller Behandlungszyklen und deren Outcome wird es uns in Zukunft erlauben, die Ursachen zu erkennen und Verbesserungen zu erzielen.

Kachexie ist im Endstadium einer Krebserkrankung ein schlecht verstandenes und meist nicht therapeutisch angebares Phänomen. Der Artikel „Applikation von fermentierter Soja bei Krebspatienten zur Verminderung von Kachexie und Erhöhung der Apoptose – eine prospektive Pilotstudie“ von Rohr et al. diskutiert einen neuen Therapieansatz, der bei guter Sicherheit eine Erhöhung der Lebensqualität mit Verminderung von Depression und Kachexie bringen könnte. Eine inzwischen abgeschlossene, aber noch nicht publizierte Phase-II-Studie wird hier weitere Erkenntnisse geben.

*Prof. Martin Birkhäuser, Herausgeber*

Le présent numéro se penche sur un thème classique de la médecine concernant la ménopause : le rapport entre les traitements hormonaux et les cancers. Ce thème peut avoir un impact considérable sur la qualité de vie d'une femme ménopausée ou au passage de la ménopause, et il est susceptible de mobiliser ses craintes et ses angoisses. Il est donc évident que nos patientes ont un immense besoin d'informations au sujet de la ménopause et de ses symptômes et risques éventuels. Toutefois, ce besoin d'informations est souvent insuffisamment pris en compte, soit parce qu'on n'a pas le temps dans le cadre d'horaires de travail souvent trop serré dans la pratique, soit parce que les connaissances dont dispose le médecin ne peuvent pas être communiquées de façon compréhensible à la patiente faute de matériels d'information appropriés.



La nouvelle aide présentée dans ce numéro pour l'éducation des patientes est un outil très simple, adapté au dialogue entre la patiente et son médecin. Le groupe de travail qui s'était fixé pour mission d'élaborer cette aide – composé de praticiens expérimentés et de spécialistes de la ménopause – devait trouver un compromis entre les informations qu'il serait possible de communiquer dans le cadre des entretiens avec les patientes dans le travail quotidien du médecin et la multitude d'informations publiées ces dernières années sur la ménopause dans la presse médicale, dépassant largement les possibilités d'une éducation des patientes dans le cadre des consultations. En même temps, cette aide contient des aides simples et éprouvées pour la saisie et l'évaluation des symptômes climactériques et de la qualité de vie.

Cette aide pour l'éducation des patientes n'entend en aucune manière être encore un autre manuel érudit, mais contient un catalogue de mots-clés sur tous les thèmes tout autour de la ménopause, de ses causes, de son impact et des différentes options thérapeutiques pour en soulager les symptômes. Le catalogue des mots-clés (qui s'appuie sur une bibliographie représentative) doit constituer la base des entretiens d'information sur la ménopause entre le médecin et sa patiente.

L'article n'est malheureusement pas en mesure de rendre l'élaboration tridimensionnelle de cette aide. Ouvert, le dossier d'éducation présente d'un côté les documents simplifiés pour la patiente, et de l'autre les notes complètes pour le médecin. Sur la base des informations ainsi obtenues, chaque patiente doit pouvoir choisir librement entre une qualité de vie éventuellement améliorée et les différents avantages et inconvénients individuels d'un traitement.

L'aide d'éducation des patientes, formulée de façon neutre, est recommandée aussi bien par la Société suisse de gynécologie et d'obstétrique que par la Société suisse de la ménopause.

L'article de Passuello et al. se penche sur l'ensemble du parcours allant du désir d'enfant jusqu'à l'accouchement, en passant par la procréation médicale assistée. Bien des choses autrefois impensables sont possibles aujourd'hui. Après trois décennies de fécondations in vitro, les aspects de santé gagnent de plus en plus d'importance dans la PMA (procréation médicale assistée), et avec eux en particulier aussi les causes de résultats obstétricaux cliniquement décevants. L'article discute surtout la manipulation mécanique des gamètes par PMA (songeons aux ICSI [injections intracytoplasmiques de spermatozoïdes]), les médicaments utilisés pour la stimulation des ovaires et l'éventualité de facteurs héréditaires d'infertilité. Seule la saisie de tous les cycles de traitement et de leurs résultats nous permettra à l'avenir d'identifier les causes et d'atteindre des améliorations.

La cachexie au stade terminal de maladies cancéreuses est un phénomène mal compris et généralement impossible à traiter. L'article au sujet de l'étude pilote prospective de Rohr et al. sur l'administration de soja fermenté pour réduire la cachexie et augmenter l'apoptose chez les patients atteints de cancer discute une nouvelle approche thérapeutique permettant éventuellement d'améliorer la qualité de vie en réduisant les états dépressifs et la cachexie. Une étude de phase II, entre-temps complétée, mais pas encore publiée, fournira davantage d'informations dans ce domaine.

*Prof. Martin Birkhäuser, éditeur*

# Mitteilungen aus der Redaktion

## Besuchen Sie unsere zeitschriftenübergreifende Datenbank

[Bilddatenbank](#)

[Artikeldatenbank](#)

[Fallberichte](#)

## e-Journal-Abo

Beziehen Sie die elektronischen Ausgaben dieser Zeitschrift hier.

Die Lieferung umfasst 4–5 Ausgaben pro Jahr zzgl. allfälliger Sonderhefte.

Unsere e-Journale stehen als PDF-Datei zur Verfügung und sind auf den meisten der marktüblichen e-Book-Readern, Tablets sowie auf iPad funktionsfähig.

[Bestellung e-Journal-Abo](#)

## Haftungsausschluss

Die in unseren Webseiten publizierten Informationen richten sich **ausschließlich an geprüfte und autorisierte medizinische Berufsgruppen** und entbinden nicht von der ärztlichen Sorgfaltspflicht sowie von einer ausführlichen Patientenaufklärung über therapeutische Optionen und deren Wirkungen bzw. Nebenwirkungen. Die entsprechenden Angaben werden von den Autoren mit der größten Sorgfalt recherchiert und zusammengestellt. Die angegebenen Dosierungen sind im Einzelfall anhand der Fachinformationen zu überprüfen. Weder die Autoren, noch die tragenden Gesellschaften noch der Verlag übernehmen irgendwelche Haftungsansprüche.

Bitte beachten Sie auch diese Seiten:

[Impressum](#)

[Disclaimers & Copyright](#)

[Datenschutzerklärung](#)